

第7典

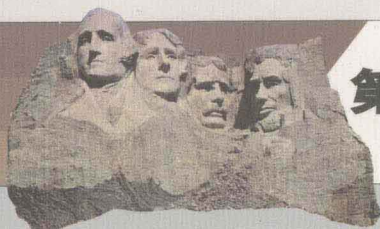
科学技术
艺术

第8典

第9典

宗教与民俗

中华文化
通志



第10典

【中外文化交流】

◎ 中华文化通志编委会编
◎ 上海人民出版社

中国与北美 文化交流志

第1典

历代文化

第2典

沿革
地域文化

第3典

民族文化

第4典

制度文化

第5典

教化与礼仪

第6典

学术

冯承柏 撰

中华文化
通志

第10 典

【中外文化交流】

中国与北美
文化交流志

◎ 中华文化通志编委会编
◎ 上海人民出版社

《中华文化通志》编委会

编委会主任 萧 克

编 委 李学勤 宁 可 王 尧 刘泽华
孙长江 庞 朴 陈美东 刘梦溪
汤一介 姜义华 陈 昕 朱金元
张国琦

办公室主任 张国琦

办公室副主任 王科元

策 划 姜义华 张国琦

中国与北美文化交流志

作者简介

冯承柏,1933年生。南开大学历史系教授兼图书馆馆长。合著有《美国黑人解放运动简史》、《美西战争资料选编》;主编有《亚太地区经济与中国》。发表论文数十篇。

总序

中华文化绵延了五千年的历史，起伏跌宕；哺育着差不多五分之一人类的身心，灿烂辉煌。它坦诚似天，虚怀若谷，在漫长的岁月里，广袤的土地上，有过无私奉献四面传播的光荣，也有过诚心求教八方接纳的盛事。它以直，健以稳，文而质，博而精，大而弥德，久而弥新，昂然挺立于世界各民族文化之林。

任何一个民族的文化，勿论东西，不分大小，都有它自己的土壤和空气，都有它自己的载体和灵性，当然也就都有它自己的长处和短处，稚气和老练。准乎此，任何一个民族的文化，都有它存在和发展的天赋权利，以及尊重异质文化同等权利的人间义务。每一民族都需要学习其他文化的各种优点，来推动自身发展；都应该发扬自身文化的一切优点，来保证自己的存在，缔造人类的文明乐园。

现在，当二十世纪的帷幕徐徐降落之际，为迎接新世纪的到来，中华民族正在重新检视自己，以便在新的世界历史发展中，准确地找到自己的地位。呈现在读者面前的这部百

卷本《中华文化通志》，便是我们为此而向新世纪的中国和世界做出的奉献。

《中华文化通志》全书共十典百志。

唐人杜佑著《通典》，罗列古今经邦致用的学问，分为八大门类，“每事以类相从，举其始终”，务求做到“语备而理尽，例明而事中，举而措之，如指诸掌”。《通典》的这一编纂方法，为我们所借用。《中华文化通志》分为十典：历代文化沿革典、地域文化典、民族文化典、制度文化典、教化与礼仪典、学术典、科学技术典、艺文典、宗教与民俗典、中外文化交流典。每“典”十“志”。历代文化沿革典十志，按时序排列。地域文化典十志，主要叙述汉民族聚居区域的地域文化，按黄河流域、长江流域、珠江流域排列。民族文化典十志，基本上按语系分类排列。中外文化交流典十志，按中国与周边及世界各大区域交往分区排列。其余各典所属各志，俱按内容排列。

宋人郑樵《通志·总序》有曰：“古者记事之史，谓之志。”“志者，宪章之所系。”指的是，史书的编纂关系到发掘历史鉴戒之所在，所以，编纂者不能徒以词采为文、考据为学，而应在驰骋于遗文故册时，“运以别识心裁”，求其“义意所归”，承通史家风，而“自为经纬，成一家言”。（章学诚《文史通义·申郑》）

本书以典、志命名，正是承续这样的体例和精神。唯本书为文化通志，所述自然是文化方面诸事，其编撰特色，可以概括为“类”与“通”二字。

“类”者立类。全书十典，各为中华文化一大门类；每典十志，各为大门类下的一个方面；每志中的“编”“章”“节”“目”，亦或各成其类。如此依事立类，层层分疏，既以求其纲目分明，论述精细，也便于得门而入，由道以行，俾著者、读者都能于浩瀚的中华文化海洋里，探骊得珠，自在悠游。

“通”者贯通。书中所述文化各端，于以类相从时，复举其始终，察其源流，明其因革，论其古今。盖一事之立，无不由几及显，自微至著，就是说，有它发生和发展的历史。弄清楚了一事物一制度一观念的演变轨迹，也就多少掌握到了它内在本质，摸索到了它的未来趋势。

“通”者汇通。文化诸事，无论其为物质形态的，制度形态的，还是观念形态的，都非孤立存在。物质的往往决定观念的，观念的又常左右物质的；而介乎二者之间的制度，固受制于物质与观念，却又不时反戈一击，君临天下，使制之者大受其制。其内部的诸次形态之间，也互相渗透，左右连手，使整个文化呈现出一派斑斓缤纷的色彩。中华文化是境内古今各民族文化交融激荡的硕果；境外许多不同种的文化，也在其中精芜杂存，若现若隐。因此，描绘中华文化，于贯通的同时，还得顾及如此种种交汇的事实，爬梳剔理，还它一个庐山真面目。此之谓“汇通”。

“通”者会通。“会”字，原义为器皿的盖子，引申为密合；现在所说的“体会”、“领会”、“会心”、“心领神会”等，皆由此得义。《中华文化通志》所求之通，通过作者对中华文化的领悟，与中华民族心灵相体认，与中华文化精神相契合。

这就是《中华文化通志》依以架构旨趣之所在。是耶非耶，知我罪我，恭候于海内外大方之家。

《中华文化通志》由萧克将军创意于1990年。1991年先后两次在广泛范围内进行了论证。1992年组成编纂委员会。十典主编一致请求萧克将军担任编委会主任委员，主持这一宏大的文化工程。1993年1月和1994年2月，全体作者先后齐集北京、广东花都市，研究全书宗旨，商定典志体例，切磋学术心得，讨论写作提纲。事前事后，编委会更多次就全书的内容与形式、质量与速度、整体与部分、分工与协作等问题，进行研究讨论。近二百位作者进行了创造性构思和奋斗式劳作。这项有意义的工作得到了中央领导同志以及各界人士的热情支持。编委会办公室承担了大量的日常工作。上海人民出版社承担了本书出版任务，并组织了高水准高效率的编辑、审读、校对队伍，使百卷本《中华文化通志》得以现今面貌奉献于世人面前。我们参与这一工作的全体成员带着兴奋而又惶恐的心情，希望它能给祖国精神文明建设大业增添些光彩，更期待着读者对它的恰当和不足之处给予指正。

《中华文化通志》编委会

内容提要

本志是作者在较充分地利用国内外研究成果和独立研究基础上写成的。目的在于尽可能全面地描述近三百年来中国和北美地区文化交流状况。作者阐述了北美文化特点,介绍了国内外对本课题研究的情况。作者试图从大文化的角度来观察文化交流现象,把文化分为物质文化、制度文化、思想文化和大众文化四个层面。强调要注重观察文化交流引起的社会变迁。作者概括介绍了中国与北美文化交流的沿革。在此基础上就传教士、华人移民、留美学生运动、北美人与国共之争、企业管理制度、教育、私人基金会、文学、中国人的美国观等专题作了较深入的探讨,大体上涉及了中国与北美文化交流的主要内容。

目 录

| | |
|----------------------------------|-----|
| 第一章 导言 | 1 |
| 第一节 北美文化的特点 | 1 |
| 第二节 中国与北美文化交流的历史沿革 | 10 |
| 第三节 本课题的研究范围和研究状况 | 32 |
| 第二章 传教士——文化交流的开拓者 | 38 |
| 第一节 早期活动 | 38 |
| 第二节 北美宗教、世俗团体参加中国的社会改革 | 53 |
| 第三节 教会大学 | 65 |
| 第三章 北美的华人移民 | 82 |
| 第一节 早期中国移民 | 82 |
| 第二节 北美华埠社会文化的发展 | 88 |
| 第三节 北美华人的新贡献 | 94 |
| 第四章 留美学生运动——文化交流的桥梁 | 101 |
| 第一节 开端 | 102 |
| 第二节 庚款留美 | 105 |

| | | |
|------------|---------------------------------|------------|
| 第三节 | 第二次世界大战期间和战后初期的留美学生····· | 113 |
| 第四节 | 留学北美的高潮····· | 115 |
| 第五节 | 留美学生的作用 and 影响····· | 117 |
| 第五章 | 北美人与国共两党····· | 126 |
| 第一节 | 北美人与国民党····· | 126 |
| 第二节 | 北美人与中国共产党人····· | 145 |
| 第三节 | 五十年代初期的中美关系····· | 161 |
| 第四节 | “谁丢掉了中国”····· | 169 |
| 第五节 | 解冻····· | 178 |
| 第六章 | 北美企业管理制度对中国民族工商业的影响····· | 184 |
| 第一节 | 中国企业管理改革产生的背景····· | 184 |
| 第二节 | 北美企业管理思想和制度的输入····· | 190 |
| 第三节 | 文化融合的一例证——东亚毛纺织公司····· | 206 |
| 第七章 | 杜威的教育思想与中国的学制改革····· | 215 |
| 第一节 | 杜威的教育思想····· | 215 |
| 第二节 | 中国学制改革的历史回顾····· | 218 |
| 第三节 | 杜威教育思想对 1922 年学制的影响····· | 222 |
| 第八章 | 美国私人基金会与中美文化交流····· | 249 |
| 第一节 | 美国现代私人基金会····· | 249 |
| 第二节 | 洛克菲勒基金会与中国····· | 256 |
| 第三节 | 福特基金会与中国····· | 299 |
| 第四节 | 基金会与中国的中国学····· | 327 |

| | |
|--|-----|
| 第九章 北美文学在中国 ····· | 345 |
| 第一节 北美文学开始传入我国····· | 345 |
| 第二节 五四运动以来我国对北美文学的引进····· | 349 |
| 第三节 一九四九年以来我国对美国文学的研究····· | 373 |
| 第十章 中国文学艺术在北美 ····· | 400 |
| 第一节 中国古典诗歌与庞德····· | 400 |
| 第二节 中国古籍善本在北美····· | 403 |
| 第三节 中国文物在北美····· | 408 |
| 第四节 梅兰芳访美····· | 413 |
| 第五节 华美协进社····· | 417 |
| 第十一章 “美国,一个充满矛盾的国家”——新时期中国人 眼中的美国(1978—1990年) ····· | 423 |
| 第一节 中国的“美国通”····· | 423 |
| 第二节 为美国画像····· | 427 |
| 参考文献 ····· | 452 |
| 后 记 ····· | 453 |

第一章 导 言

中国和北美的文化交流是一个时空跨度大、内容丰富多采而又十分复杂的研究课题。在中国文化发展和长期对外文化交流的过程中,北美文化作为世界现代文化的重要组成部分,同中国文化的交流开始较晚,但产生的影响与日俱增。从物质文化到精神文化,从科学技术到日常生活,都可以看到北美文化在中国文化生活中的影响。随着中国文化的不断发展,北美公众也不能不正视这个古老而又年轻的文化对世界的影响,注意它的新发展并从中吸收养分。

第一节 北美文化的特点

北美洲的地理范围有两种划分方法。一种是以美国和墨西哥之间的边界划线,以北为北美洲,以南为南美洲。另一种是以墨西哥的南部边界划线。本志取前一种方法。就文化地理而言,本节所要描述的是所谓“安格鲁—美洲”(Anglo—America)。这个术语只在语言区划上具有重要意义,因为居住在这 2422.8 万平方公里土地上的大部分人口说英语。从历史上看,加拿大和美国都曾经是英国的殖民地。英国在社会、经济、政治和文化方面对北美的影响决不容忽视。然而

新大陆并不像斯本格勒(Oswald Spengler 1880—1936年)和汤因比(Arnold Joseph Toynbee 1899—1975年)所说仅仅是欧洲文明的分支,或欧洲文明边缘的民族国家。许多研究者认为,它首先是多种文明的汇合,不了解这一特点,很难窥北美文化之全豹。

一、多种文明的汇合

北美的最早居民是印第安人,来源于亚洲。他们在距今6万多年前从西伯利亚东部经白令海峡迁入美洲。他们到达美洲时尚处于以渔猎为主的石器时代,过着游牧生活。北美印第安人没有创造出像玛雅、印加那样高度发展的文明。在使用金属工具方面进展甚微,运输和商业均不发达,在这方面同非洲相比尚有差距。欧洲人来到美洲时,在今加拿大和美国境内印地安人的人口不可能有准确的统计数字,学者们的估计数,少的90万,多的1800万。詹姆斯·穆尼在1928年估算的数字为118万余人,有一定的可信度。

表1 墨西哥以北土著印第安人口

| 地 区 | 年 份 | 估算人口数 |
|--|------|---------|
| 北大西洋沿岸 新英格兰、纽约、新泽西和宾夕法尼亚州 | 1600 | 55 600 |
| 南大西洋沿岸 特拉华、马里兰、弗吉尼亚、西弗吉尼亚、南北卡罗来纳 | 1600 | 52 200 |
| 海湾诸州 佐治亚、佛罗里达、亚拉巴马、密西西比、阿肯色、田纳西、路易斯安那 | 1650 | 114 400 |
| 中央诸州 俄亥俄河谷地带,从阿拉贡尼山至密西西比、加拿大的齐佩瓦 | 1650 | 75 300 |
| 大平原(加拿大至墨西哥湾) | | |

(续表)

| 地 区 | 年 份 | 估算人口数 |
|---------------------|-----------|-----------|
| 北部 | 1780 | 100 800 |
| 南部 | 1690 | 41 000 |
| 哥伦比亚河谷地带 | | |
| 华盛顿、俄勒冈大部、爱达荷北部、蒙大拿 | 1780 | 89 300 |
| 加利福尼亚 | 1769 | 260 000 |
| 中央山区 | | |
| 内华达、犹他、部分周围诸州 | 1845 | 19 300 |
| 新墨西哥和亚利桑那 | 1680 | 72 000 |
| 美国小计(阿拉斯加除外) | | 879 900 |
| 不列颠美洲 | | |
| 加拿大东部、中部、不列颠哥伦比亚 | 1600—1780 | |
| 不列颠美洲小计 | | 221 000 |
| 阿拉斯加 | 1740 | 72 600 |
| 格陵兰 | 1721 | 10 000 |
| 总 计 | | 1 183 500 |

资料来源:James Mooney:“*The Aboriginal Population of America North of Mexico*”. Smithsonian Miscellaneous Collection, Vol. 80, No. 7, (1928)

欧洲白种人是随着哥伦布航行而成群结队来到美洲的。他们来到美洲后,以为北美是一片荒无人烟之地,有待开发。在他们的心目中,印第安人“非我族类”,是“野蛮人”,但在日常生活中又不得不向土著民族学习。研究成果表明,从对美洲自然环境的认识,种植技术,语言,直到独立奋斗的精神和民主制度,白人从印第安人处学到了很多东西。有人甚至认为北美—加拿大人和美国人是欧洲人在北美不同的自然环境里印地安化的结果。白人来到美洲后,印第安人的命运是很悲惨的。为了夺取世代属于印第安人的土地,白人殖民者威胁利诱、驱赶屠杀,无所不用其极,使他们的后代在谈到这段历史时,也不无歉疚之情。北美印第安人长期实行氏族部落的财产公有制,宗教信仰崇尚万物有灵论,有丰富的民间传说,造型艺术(如陶器、面

具、图腾柱)精美,音乐、舞蹈很有特色,一直流传至今。欧洲移民来自不同的地区和国家,政治、社会、经济制度,宗教信仰和文化各异,初到美洲时,各国政府的政策也很不一样。大致说来,西班牙、葡萄牙志在攫取贵金属;法国人热衷于皮毛贸易;英国人迫于自然环境,将主要精力用于所在地的开发。攫取贵金属和开发土地都需要大批劳动力,奴役印第安人的尝试失败了,转而求之于贩运和奴役非洲的黑人。在长达400年的时间里,数以百万计的黑人被劫往美洲。在残暴的奴隶制统治下,黑人失去了国籍、祖籍、家园、姓名和民族语言,只是把音乐、舞蹈、习俗和部分宗教信仰保存了下来。到了十九世纪,亚洲(印度、中国、日本和东南亚国家)向美洲移民的浪潮开始了,第二次世界大战后,特别是二十世纪六十年代以来,达到高峰,其文化特质也在北美生活中留下了自己的印记。欧、美、亚、非四大文明的汇合构成北美文化的一大特色。

在北美文化中,加拿大文化别具一格。占统治地位的不是单一的安格鲁文化,而是英法双语文化。所谓“加拿大拼盘”是由两大文化(英、法)和两小文化(非英法和土著)组成。在英国夺去新法兰西之后,英国当局力图在政治上和文化上同化法语居民,将英国的政治、法律和宗教机构强加于他们。然而这种同化政策因遭到强烈抵制而以失败告终,形成了两种文化并存的局面,而且种下了两种文化冲突的根子。英法文化冲突的主要表现是,法语居民要求承认魁北克以外地区法语文化的地位,而英语居民则要求承认在魁北克境内英语文化的地位。操法语的居民占加拿大人口总数的27%,处于少数。在魁北克地区,法语人口占当地人口的80%。由于法语人口外迁,大量英语人口迁入,魁北克地区法语民族主义者感到其多数地位受到威胁。双方各持己见使这一矛盾更加尖锐。加拿大保守党政府于1987年12月通过《加拿大文化多元主义法》,确立了加拿大政府的文化多元主义政策。

美国文化虽然没有加拿大文化中英法文化的尖锐冲突,其多样化的程度则有过之而无不及。族际关系紧张,文化冲突遍及全国各地。白人安格鲁—萨克逊新教文化居主导地位。人们往往自觉不自觉地用白人的行为准则来规范其他族群或移民群体的活动,要求他们放弃原有的文化特质,接受白人文化。这样的同化过程被称为“美国化”。一般认为这个过程要经历三代人。在移民高峰年代(1901—1921年),美国曾发生过半强制性的美国化运动,受到来自各方面的抵制和批评。二十世纪五十年代以来,多元文化的观念逐渐为人们所接受。这种观念强调尊重移民原有的文化,鼓励他们继续保持原来的文化传统,带着本民族的文化特点,投入美国文化的主流,认为多样化是美国文化有生命力的表现。也有人持相反的看法,认为这在实际上是行不通的,而且有碍国家的认同。

二、没有封建的过去

北美文明是欧洲革命和封建制度解体的产物,因此,没有封建的过去就构成了北美文化的又一特点。“这里没有显贵的家族,没有宫廷,没有国王,没有主教,没有教阶统治,没有授予少数可见者的无形权力,没有雇佣数千人的大制造业,没有穷奢极欲。”^①这就是说在政治上,没有贵族分封制;在宗教上,没有教皇制和教阶制;在经济上,基本上没有地主庄园和农奴制;在意识形态领域,没有门第等级观念的束缚。就基督教文化而言,新教文化居统治地位。北美文化的这一特点意义深远。北美的大部分居民虽然来自欧洲,但他们并不以传统

^① ST. John de Crevecoeur: “Letters from an American Farmer, Letter III — What is an American?” *American Reader*. edited by J. A. Leo Lemay, Washington D. C. 1988, p. 118.